

Аббясов Р.Р.

УЧИМ АРАБСКИЙ
УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ПО ЧТЕНИЮ КОРАНА

Редактор
имам Арслан Садриев

МОСКВА
2005

Одобрено и рекомендовано в качестве пособия для исламских учебных заведений, находящихся под духовным попечительством Совета муфтиев России.

Автор выражает глубокую признательность Сакалову Магомеду Алихановичу, благодаря поддержке которого стало возможным издание настоящего учебного пособия.

Аббясов Р.Р.

Учим арабский. Учебное пособие по чтению Корана. М. 2005.- 100 с.

Учебное пособие по чтению Корана содержит в себе детальное описание фонетики классического арабского языка с учётом особенностей языка Корана, ассимиляции и диссимиляции согласных, влияние последних на произношение соседних гласных, фразовых и смысловых ударений, пауз и стяжений, постановки дыхания и особых приёмов, с помощью которых достигается красота, выразительность и правильность чтения Корана.

Учебное пособие по чтению Корана будет полезным для всех, кто желал бы на практике познакомиться с арабским языком Корана.

Все права на издание, включая допечатки тиража, фотомеханическое воспроизведение, копирование, в т. ч. во фрагментах, сохраняются за автором. Любое использование материалов данного издания возможно только с письменного разрешения автора.

© Р.Р. Аббясов, 2005

© А.М. Бургандинова, Р. Ш. Кармеев, дизайн, верстка, 2005

ПРЕДИСЛОВИЕ

Каждому из нас приходится много читать, но часто ли прочитанное нами влияет на нашу жизнь, меняя её в лучшую сторону на продолжительный период, а может быть даже навсегда.

Священный Коран - книга, автором которой является не кто-нибудь из живших ранее или живущих сейчас великих личностей, её автором является сам Всевышний Аллах- Творец всего сущего во Вселенной. Он предоставил человеку в емкой и понятной форме те правила и нормы обитания в этом мире, которые будут действовать до тех пор, пока не прекратится существование всего и вся. Все что мы прочитываем из Священного Корана на арабском языке, даже без понимания смысла, приносит нам вознаграждения Всевышнего Аллаха.

Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Кто прочитает одну букву Корана, тот получит за это единицу вознаграждения, а затем она будет увеличена в десять раз». Предлагаемое учебное пособие поможет сделать первые шаги на пути получения и накопления вознаграждений, предоставляемых Всевышним Аллахом своим рабам. Такого рода запас является гарантом нашего благосостояния в обоих мирах.

Данное учебное пособие предназначено для использования в учебных заведениях начального и среднего религиозного образования по дисциплине Благородный Коран, Таджвид.

Материал по фонетике и грамматике составлен с таким расчетом, чтобы дать учащемуся основные знания и навыки по правильному произнесению харфов арабского языка, научить его читать Священный Коран, используя правила орфоэпического чтения нараспев, т.е. Таджвид. Учебное пособие состоит из трёх разделов: упражнения для постановки произнесения харфов арабского языка и приобретения практических навыков для чтения текста Священного Корана, правила орфоэпического чтения Священного Корана нараспев Таджвид и приложения.

В первом разделе дано описание графики и харфов арабского языка. Для первичного закрепления навыков произнесения и чтения арабского алфавита даются упражнения, состоящие как из отдельных харфов, так и из их сочетаний и целых слов.

Второй раздел учебного пособия состоит из правил орфоэпического чтения Священного Корана нараспев Таджвид. Таджвид является одной из основных наук по изучению правильного чтения Священного Корана. Изучение Таджвида и знание его правил - обязанность каждого мусульманина. Всевышний Аллах в суре 73 аяте 4 говорит нам: «... и читай Коран правильным чтением (т.е. по правилам Таджвида). Задачей Таджвида является детальное описание фонетики классического арабского языка с учётом особенностей языка Корана, ассимиляция и диссимиляция согласных, влияние последних на произношение соседних гласных, фразовых и смысловых ударений, пауз и стяжений, постановки дыхания и особых приёмов, с помощью которых достигается красота, выразительность и правильность чтения Корана.

Третий раздел приложения состоит из тех сур Священного Корана, которые необходимо выучить учащимся наизусть в соответствии с программами начального и среднего религиозного образования.

Мы просим Всевышнего Аллаха простить нам те ошибки или неточности, которые были допущены нами в данном учебном пособии, и надеемся принести пользу людям стремящимся к знаниям для обретения довольства ими Аллахом.

Прочитайте следующие слоги и слова.

أَ اِ اِ
رَ رِ رِ
أَرُّ أَرِّ أَرِّ

زَ زِ زِ
أَزُّ أَزِّ أَزِّ
أَزُّ أَزِّ أَزِّ
أَزُّ أَزِّ أَزِّ

مَ مِ مِ
أَمُّ أَمِّ أَمِّ
أَمُّ أَمِّ أَمِّ
أَمُّ أَمِّ أَمِّ
أَمُّ أَمِّ أَمِّ

ت ت ت

مَتْ مِتْ مِثْ مَثْ تَمْرٌ تَمْرٌ تَرْرٌ
زُرْتُ أَمَرْتُ مَرَرْتُ أَمَرْتُ
أَمَرْتُ أَمَرْتُمْ مَرَرْتُ مَرَرْتُمْ

ن ن ن

أَنْ إِنْ زِنْ مَنْ مِنْ لَمْ
أَنْتَ نِمْتَ أَنْتُمْ نِمْتُمْ نَزَرُ نَزْرٌ
أَمَرَنْ أَمَرَنْ مَرَرَنْ مَرَرَنْ أَمَرَنْ

ي ي ي

أَيُّ أَيُّمٌ زَيْتٌ مَيْتٌ رَأْيٌ رَمِيٌّ
يَمَنْ مَرِيْمٌ مَيِّزٌ مَيِّمٌ أَيْمَنْ
أَمْرَيْنِ زَيْتَيْنِ أَيْمَيْنِ مَيْتَيْنِ

بَ بِ بُ

أَبُ إِبْنُ بِنْتُ بَيْتُ بَيْنَ رَيْبُ

زَيْنَبُ بَرَبْرُ بَيْرَمُ أَبْرَمُ مَنِبْرُ

بِأَمْرَيْنِ بِيْتَيْنِ مَنِبْرَيْنِ زَيْنَبَيْنِ

كَ كِ كُ

كَمْ كُمْ كُنْ كَيْ

بَكَرُ مَكَرُ كَرَمُ كَنْزُ تَرَكَ

كَتَبَ يَكْتُبُ تَرَكَ يَتْرُكُ كَتَبْتُمْ

أَمَرَكَ أَمَرْتُكَ كُنْتُ مُمَكِّنُ

لَ لِ لُ

أَلُ بَلُ لَمْ لَمْ لَنْ كِلُ

نَزَلَ لَزِمَ كَمَلَ أَنْزَلَ أَلْزَمَ أَكْمَلَ

أَكَلْتُ أَكَلْنَا أَكَلْتُمْ أَكَلْتُمْ
بُلْبُلٌ يُلْمِلِمُ تَزَلُّزٌ يَتَزَلُّزُ مُتَزَلِّزٌ

و و و

أَوْ رَوْ نَوْ لَوْ

وَرَمٌ وَتَرٌ وَمَنْ وَلَنْ وَلَمْ وَكَمْ
أَوَّلٌ رَوْمٌ يَوْمٌ كَوْنٌ وَيْلٌ وَزُنٌ

كَوَكَبٌ مَوَكِبٌ أَوْلَمْتُمْ أَوْتَرْتُمْ

ه ه ه

هَبْ هَمَّ هَلْ هُوَ هِيَ هُمْ زَهُ

أَهَمُّ وَهَبٌ لَهَبٌ وَهَمٌ لَهْمٌ بِهِمْ

مِنْهُ مِنْهُمْ إِلَيْهِ إِلَيْهِمْ أَمْهَلُهُمْ

فَ فِ فُ

فَمَ فَنَ فَنَ كَفَ فَلَكَ كَفَنَ نَفَرُ
فَوْرُ فَوْرُ فَوْرُ فَهَمُ فَكْرُ زِفْرُ كِفْلُ
فُلْفُلُ نَوْفَرُ نَوْفَلُ فَهَمُ يَفْهَمُ اِفْهَمُ
اِفْتَنُ يَفْتِنُ اِفْتَكْرُ يَفْتَكِرُ

قَ قِ قُ

زُقُ قِنُ قُلُ قُمُ قِفُ قِه
قَلْبُ قَبْلُ فَوْقُ قَلَمُ قَمَرُ لَقَبُ قُمَّمُ
اِقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ اِنْقَلَبَ يَنْقَلِبُ

ش ش ش

رَشُّ بَشُّ شَرُّ شَقُّ شَمُّ شَكُّ
بَشْرُ شِرْبُ شَهْرُ نَشْرُ شُكْرُ شُرْبُ
مَشْرَبُ مَشْرِبُ مَشْرِقُ مُشْتَهَرُ مُشْتَرَكُ
اِشْتَهَرَ يَشْتَهُرُ اِبْرَنْشَقُ يَبْرَنْشِقُ

س س س

بَسُّ سَمُّ سِرُّ سِنُّ سِلُّ
سَقَرُ سَفَرُ سَبَقُ سَلَفُ سَمَكُ فَرَسُ
مَسَلَكُ مَسْكَنُ مُسَلِمٌ مُسْرِفٌ سِمِيسِمٌ
أَسْلَمَ يُسَلِمُ اسْتَيْسَرَ يَسْتَيْسِرُ

ث ث ث

بَثُّ ثِبُّ ثَمُّ ثِنُّ ثَمْرٌ ثَمَنٌ
ثَوْرٌ ثَوْبٌ ثَيْبٌ مِثْلٌ مِثْلٌ مِثْلٌ
كَوْثَرٌ أَكْثَرٌ يُكْثِرُ أَثْبَتَ يُثْبِتُ
إِسْتَكْرَهُ يَسْتَكْرِهُ إِسْتَقْلَلَ يَسْتَقْلِلُ

ص ص ص

صُمٌّ صِيفٌ فَصٌّ صَرَفٌ صَبْرٌ بَصْرٌ قَصَبٌ
نَصْرٌ يَنْصُرُ إِسْتَبَصَرَ يَسْتَبْصِرُ

ط ط ط

طَلٌّ طَيٌّ شَطٌّ بَطٌّ قَطٌّ فَقَطٌّ
وَطَنٌ طَلَبٌ طَرَفٌ طَهْرٌ طِفْلٌ مَطَرٌ

مَطْلَبٌ مَسْقَطٌ مَوْطِنٌ مَرْبِطٌ
إِصْطَبِرَ يَصْطَبِرُ اسْتَوْطِنَ يَسْتَوْطِنُ

ج ج ج

جَمَّ جَرَّ جِنَّ جَبَّ جُلَّ
جَبَلٌ جَمَلٌ أَجْرٌ فَجْرٌ جَوْهَرٌ جَوْرَبٌ
تَجَوْرَبُ يَتَجَوْرَبُ اسْتَجَلَبَ يَسْتَجَلِبُ

خ خ خ

خَبَّ خَلَّ خَرَجَ خَبَّرَ خَشَبَ خَلَقَ
خَيْرٌ خَتَمٌ خَمْرٌ خَوْفٌ مَخْرَجٌ مُخْبِرٌ
أَخْرَجَ يُخْرِجُ أَخْبَرَ يُخْبِرُ
اسْتَخْبَرَ يَسْتَخْبِرُ اسْتَخْرَجَ يَسْتَخْرِجُ

ح ح ح

حَيُّ حِلُّ حَجٌّ حَسَنٌ حَسَبٌ حَسَدٌ
مُحْسِنٌ مَحْشَرٌ مَنَحَرٌ مَحْفَلٌ أَحْسَنٌ
إِمْتَحَنَ يَمْتَحِنُ إِحْتَمَلَ يَحْتَمِلُ
إِسْتَحْسَنَ يَسْتَحْسِنُ إِحْرَنْجَمَ يَحْرَنْجِمُ

غ غ غ

غَمٌّ غَبٌّ غِلٌّ غَيْرٌ بَغْلٌ فَرَعٌ
غَبَّغٌ مَبْلَغٌ مَغْرِبٌ إِغْلَبُ إِغْفِرُ
إِشْتَغَلَ يَشْتَغِلُ إِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ

ع ع ع

بِعَ عَنْ عَمَّ سَعَّ مَعَ عَرَبٌ عَجَمٌ
عَجَبٌ عَمَلٌ عِلْمٌ عُمُرٌ جَمْعٌ جَعَلُ
عَبَّعَ عَسَكَرَ عَيْلَمَ جَعْفَرُ عَنَبَرُ

د د د

دَمُ دُبُّ دُفُّ رِدُّ زِدُّ تَدُّ
دَرَسُ دَفَعُ دَبَعُ دَلَكُ دَهْرُ دُهْنُ
دَلُّلُ فُدْفُدُ هُدْهُدُ أَشْدُّدُ
إِعْتَدَلْ يَعْتَدَلُ إِسْتَرَشَدَ يَسْتَرَشِدُ

ض ض ض

ضَيْفُ عَضْلُ ضَهَبُ ضَبَطُ ضَعْفُ عَرَضُ
مَضْرِبُ مِضْرَبُ إِضْرِبُ تَضْرِبُ أَضْرِبُ
إِضْطَرَبَ يَضْطَرِبُ إِسْتَضْعَفَ يَسْتَضْعِفُ

ذ ذ ذ

إِذْمُذُ خُذْ عُدْ ذُبْ ذُقْ ذَرْ مُنْذُ
إِذْنُ بَدَلْ ذَكَرْ ذَهْنُ ذَهَبُ مَذْهَبُ
ذَهَلْ يَذْهَلُ بَدَلْ يَبْدُلُ أَذْهَبْ يُذْهِبُ

ظ ظ ظ

ظَنُّ ظِلُّ فَظُّ حَظُّ عَظُّ لَظُّ
ظَفَرٌ نَظَرٌ حَظَرٌ ظَمَرٌ ظَلَفٌ عِظَمٌ
نَظْمٌ ظَلْفٌ ظِلْفٌ حِظْلٌ ظَلَمٌ ظَهْرٌ
أَظْهَرُ أَظْفَرُ مَظْهَرٌ مَنَظَرٌ مُظْهَرٌ مُظْلِمٌ
ظَهَرَ يَظْهَرُ نَظَرَ يَنْظُرُ ظَلَمَ يَظْلِمُ
انْتَظَمَ يَنْتَظِمُ اسْتَعْظَمَ يَسْتَعْظِمُ

Слабые харфы

ا و ي

Одна из функций слабых харфов это:

Служить ДЛЯ обозначения долгих гласных.

В данном случае слабый харф обозначает долготу родственного ему звука:

ا соответствует звуку [a] обозначаемого на письме фатхой,

و соответствует звуку [u] обозначаемого на письме даммой,

ي соответствует звуку [i] обозначаемого на письме кясрой.

Т.е., если харф, предшествующий слабому имеет огласовку, обозначающую родственный ему звук, слабый харф служит для обозначения долготы гласного звука.

Долгота гласного звука (a) обозначается харфом « ا », которая пишется после харфа с огласовкой «фатха». В конце слова долгота гласного (a) может быть обозначена харфом « ي » которая называется «алиф максура». В некоторых словах долгота гласного (a) обозначается ِ вертикальной фатхой.

مَالٌ حَالٌ نَارٌ جَاهٌ شَامٌ سَامٌ
كَلَامٌ سَلَامٌ حَلَالٌ حَرَامٌ جَلَالٌ جَمَالٌ
كَمَالٌ إِمَامٌ حِسَابٌ نِظَامٌ غُرَابٌ غُلَامٌ غُبَارٌ
تُرَابٌ أَمْوَالٌ أَحْوَالٌ أَعْمَالٌ أَعْلَامٌ أَمْوَاتٌ

أَمْرَاضٌ قَوَاعِدُ عَوَامِلُ شَوَاهِدُ جَوَاهِرُ
كَوَاكِبُ مَكَاتِبُ إِكْرَامُ إِعْلَامُ إِخْلَاصُ
إِظْهَارُ إِصْلَاحُ إِفْسَادُ عَالِمُ صَابِرُ مَاهِرُ
طَالِبُ فَاتِحُ صَالِحُ قَامَا طَافَا تَابَا

Долгота гласного звука (у) обозначается харфом «و», который пишется после харфа с огласовкой «дамма».

يَقُولُ تَقُومُ يَطُوفُ
يَتُوبَانِ يَقُولُونَ تَقُومُونَ يَطُوفُونَ تَقُولُونَ
يُنْصَرُونَ تَدْخُلُونَ يَعْلَمُونَ تَعْمَلُونَ يَشْهَدُونَ
تَسْرِبُونَ تَرْجِعُونَ تَجْلِسُونَ يُكْرِمُونَ
تُسَلِّمُونَ يُخْلِصُونَ تُكْرِمُونَ يُنْصَرُونَ
تُضْرِبُونَ يَجْتَمِعُونَ تَكْتَسِبُونَ يَحْتَسِبُونَ
تَسْتَشْهِدُونَ يَسْتَخْرِجُونَ

Долгота гласного звука (и) обозначается харфом «ي»,
который пишется после харфа с огласовкой «кясра».

مِیلُ نِیلُ فِیلُ حِینُ سِینُ شِینُ
کَرِیمُ عَلِیمُ سَمِیعُ عَزِیزُ حَکِیمُ
مِسْکِینُ عَفْرِیْتُ إِدْرِیسُ
تَعْلِیمُ تَدْرِیسُ تَبْرِیکُ تَحْسِینُ بَیْحُ مِیلُ
عِیشُ یَبِیعُ یَمِیلُ تَعِیشُ تَبِیعِینُ تَرَاوِیحُ
مُکْرَمِینُ مُسْلِمِینُ

Шадда - удвоение согласного звука (удвоение происходит
за счет долготы согласного звука).

إِنَّ أَنْ أُمَّ بَرَّ جَرَّ حَجَّ شَكَّ حَقَّ شَرَّ
سِتُّ عِزُّ طِلُّ حِسُّ بَرُّ دُرُّ سِرُّ كَلُّ
دَبَّرَ كَثَّرَ فَجَّرَ وَحَدَّ سَخَّرَ أَدَّبَ
حَرَّمَ رَزَقَ يَسَّرَ بَشَّرَ فَصَّلَ فَضَّلَ

دَبْرٌ كَثْرٌ فَجْرٌ وَحَدٌ سُخْرٌ أَدَبٌ
 حَرَمٌ رُزْقٌ يُسْرٌ بَشْرٌ فَضْلٌ فَضْلٌ
 تَدَبَّرٌ تَكْبَرٌ تَحَجَّرٌ تَوَحَّدٌ تَسَخَّنٌ
 تَحَرَّزٌ تَعَزَّزٌ تَيْسَرٌ تَعَشَّقُ تَعْصَبُ

Танвин

Прочитайте слова в которых стоят танвины.

ثَوْبٌ ثَوْبًا ثَوْبٌ فَوْتُ فَوْتًا فَوْتٌ
 فَوْجٌ فَوْجًا فَوْجٌ لَوْحٌ لَوْحًا لَوْحٌ
 فَرَقٌ فَرَقًا فَرَقٌ حَوْضٌ حَوْضًا حَوْضٌ
 نَوْمٌ نَوْمًا نَوْمٌ قَلَمٌ قَلَمًا قَلَمٌ

Танвин и шадда

سِرٌّ حِلٌّ حِسٌّ دَرٌّ ذَلٌّ أُمَّ خُفٌّ كَلٌّ
 مُسَوِّدٌ مُحْتَجٌّ مُسْتَحِبٌّ مُخْتَصٌّ
 حَبًّا بَرًّا جَرًّا كَفًّا مَنَا مَسًّا

Хамза - значок, изображаемый на «подставке» или без нее, обозначает глухой взрывной согласный звук.

1. Произносится в зависимости от получаемой огласовки: например – (ء - а), (ء - у), (ء - и), (ء - отсутствует гласная), привносит легкое гортанное придыхание.
2. «Подставкой» для хамзы могут служить три «слабые харфы (ا, و, ي)».

أَخَذَ إِجْلِسَ أَكْتُبُ
يَأْمُرُ يَأْخُذُ مَأْمُورٌ مَأْخُودٌ
قُرَيْءٌ قَارِئٌ مُبْتَدِئٌ مُسْتَهْزِئٌ
يُؤْمِنُ مُؤْمِنٌ مُؤَدِّنٌ مُؤَلِّفٌ لُّؤْلُؤٌ
قَائِلٌ قَائِمٌ سَائِلٌ مَائِلٌ رَّئِيسٌ
بِئْسَ بِئْرٌ سَأَلَ يَسْأَلُ مَسْئُولٌ
شَاءَ سَاءَ جَاءَ يَشَاءُ مَسَاءٌ

Харф «та марбута» (буквально: связанное-т) передает звук харфа (ت). Используется для обозначения на письме женского рода.

«Та марбута» пишется только в конце слова и может иметь два написания: - без соединения - ة,

- с соединением - ة

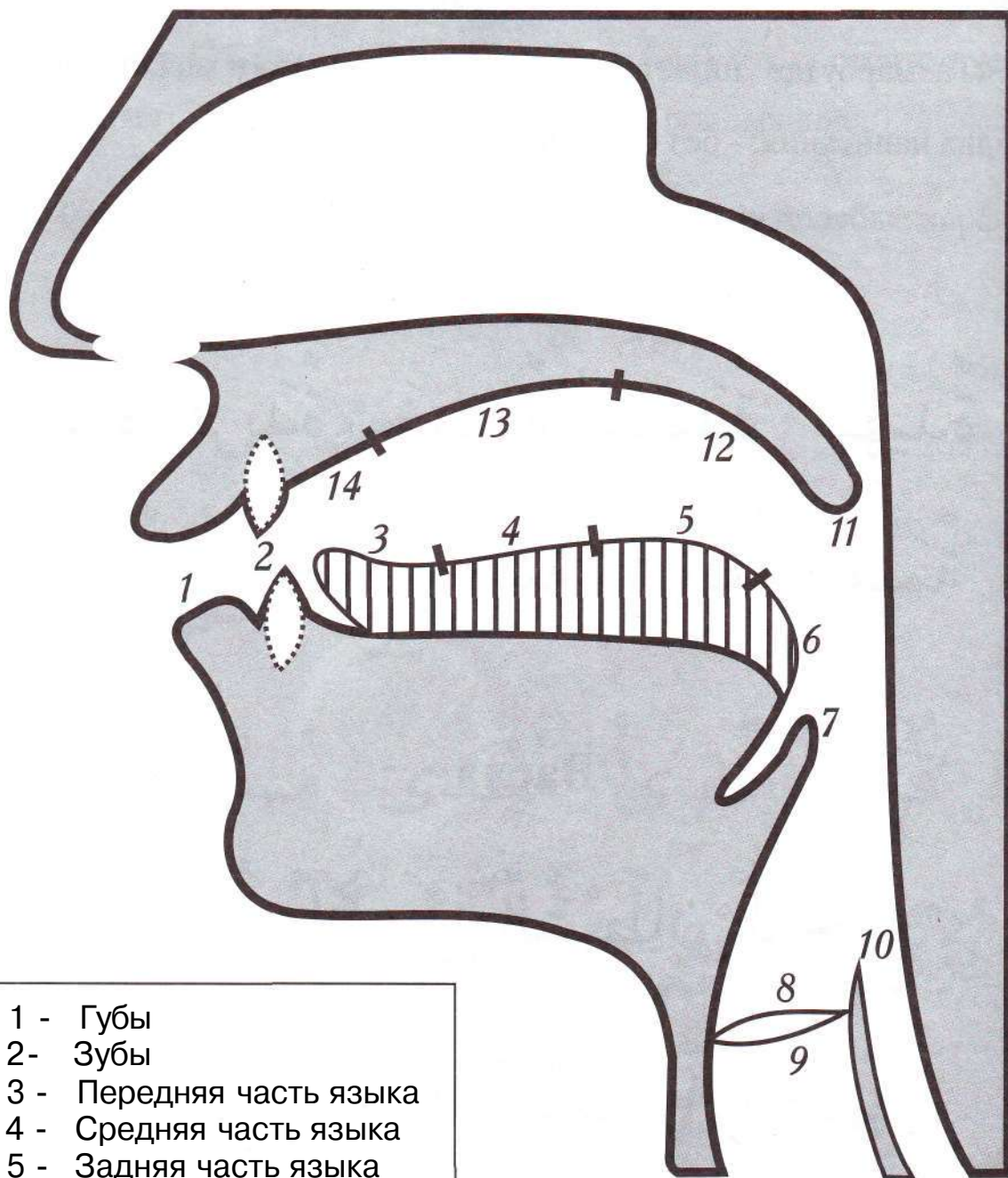
عَزِيزَةٌ فَرِيدَةٌ حَمِيدَةٌ سَعِيدَةٌ شَهِيدَةٌ
جَمِيلَةٌ حَلِيمَةٌ سَلِيمَةٌ شَرِيفَةٌ نَعِيمَةٌ

Васла

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

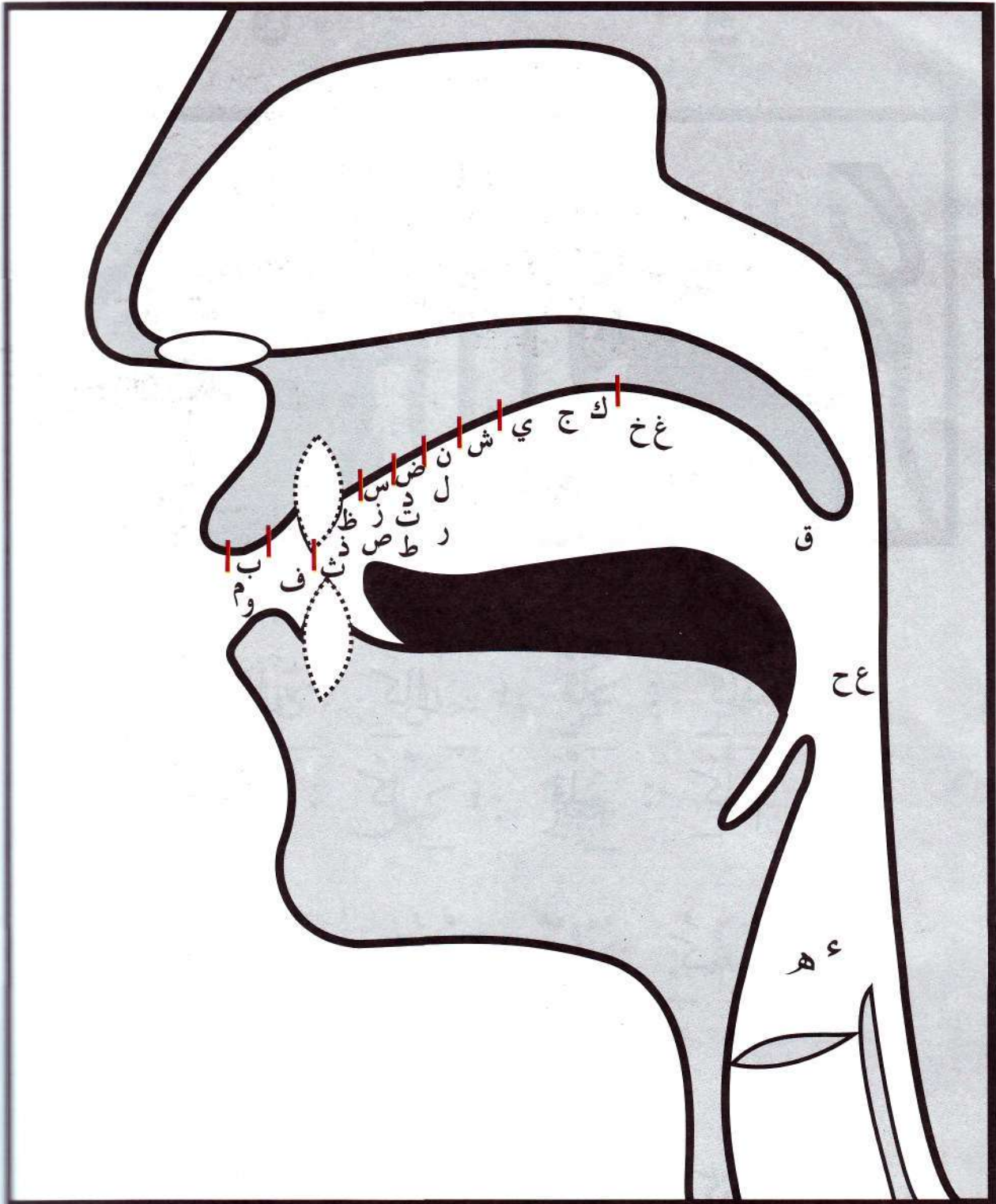
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Органы речи



- 1 - Губы
- 2 - Зубы
- 3 - Передняя часть языка
- 4 - Средняя часть языка
- 5 - Задняя часть языка
- 6 - Основание языка
- 7 - Язычок
- 8 - Голосовые связки
- 9 - Дыхательное горло
- 10 - Глотка
- 11 - Заднее небо
- 12 - Среднее небо
- 13 - Переднее небо
- 14 - Альвиолы

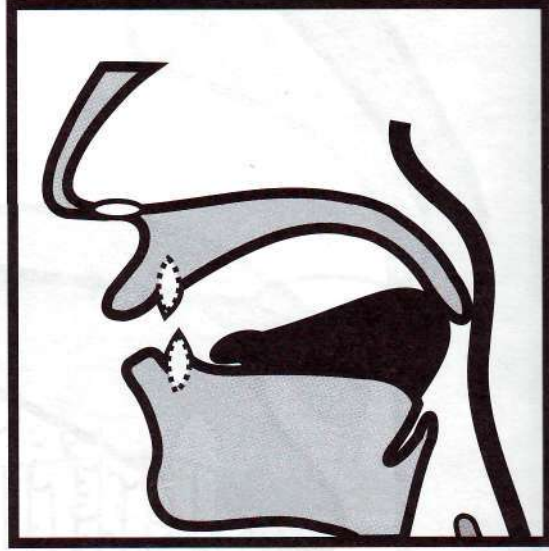
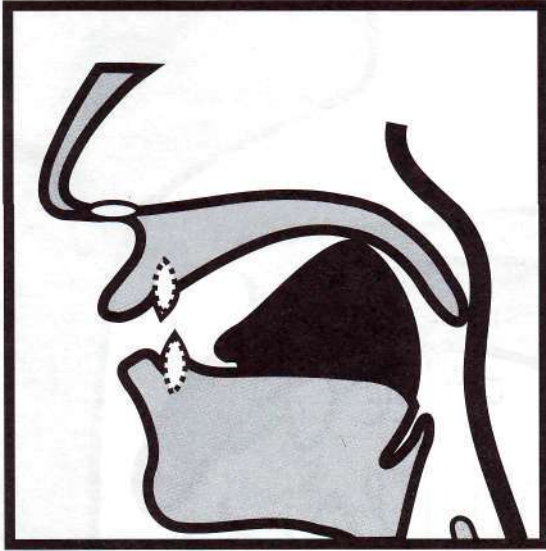
Основные источники произнесения звуков в арабском языке



Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

ك

ق



قَالَ : قَالَ ؛ قَادَ : كَادَ
قَلَّ : كَلَّ ؛ قَلَّمَ : كَلَّمَ

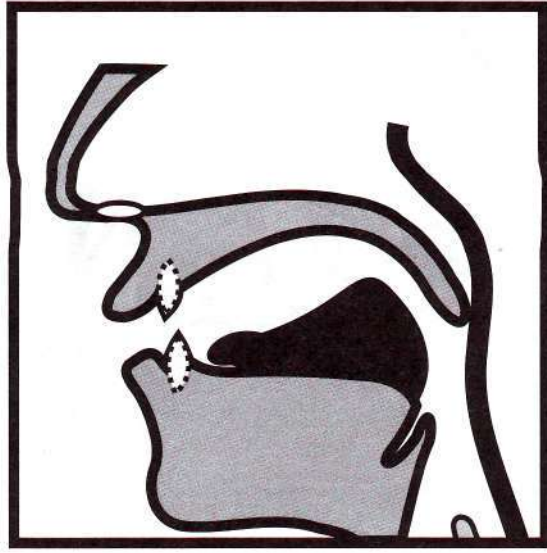
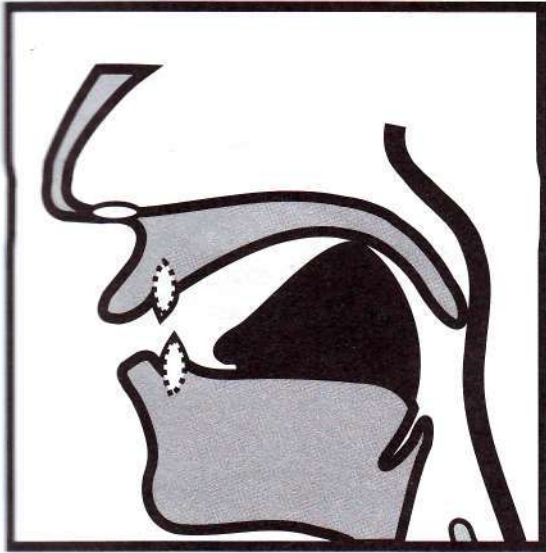
قُلَّ : كُلَّ ؛ قُمَّ : كُمَّ
قُرَبٌ : كُرَبٌ

قِيلَ : كِيلَ ؛ قِيدَ : كِيدَ
قِشْرَةٌ : كِشْرَةٌ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

ك

خ



خَرَ : كَرَّ ؛ خَالَ : كَالَ

خَبِيرٌ : كَبِيرٌ

خُلْفَةٌ : كَلْفَةٌ ؛ خُسْرٍ : كُسْرٍ

خُنْسٌ : كُنْسٌ

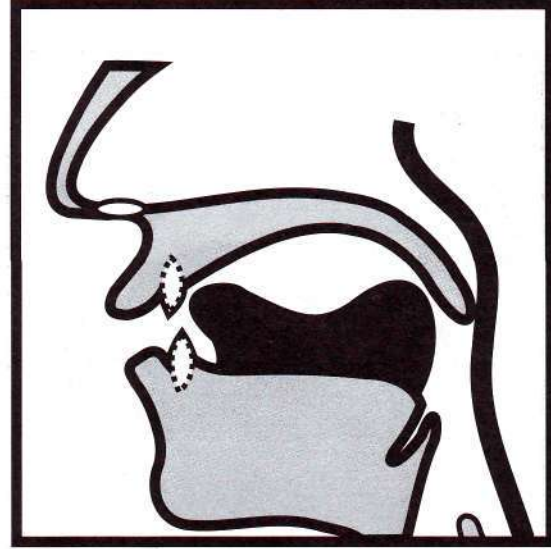
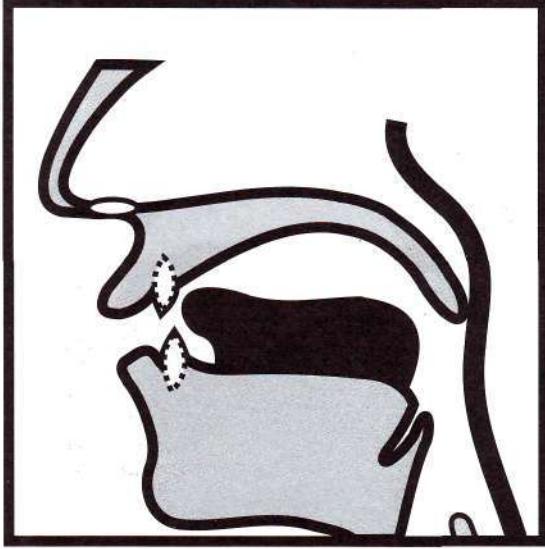
خِلَةٌ : كِلَةٌ ؛ خَيْلٍ : كَيْلٍ

خِفَةٌ : كِفَةٌ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

س

ص



صَبْرٌ : سَبْرٌ ؛ صَادٌ : سَادٌ

صَامٌ : سَامٌ ؛ صَيْفٌ : سَيْفٌ

صَمٌّ : سَمٌّ ؛ صَفِيرٌ : سَفِيرٌ

صُفْرَةٌ : سُفْرَةٌ ؛ صُلْبٌ : سُلْبٌ

صَبٌّ : سَبٌّ

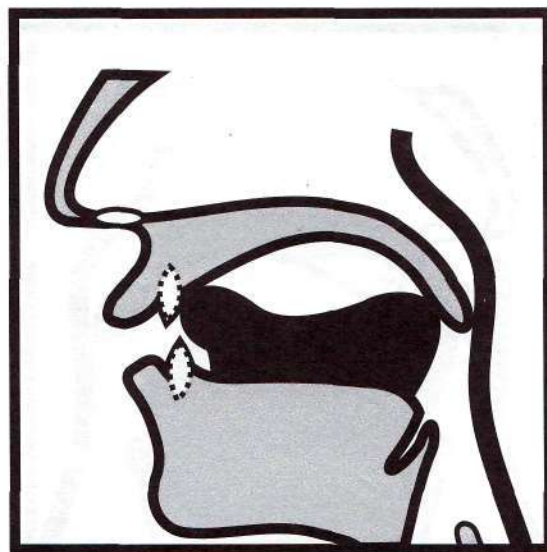
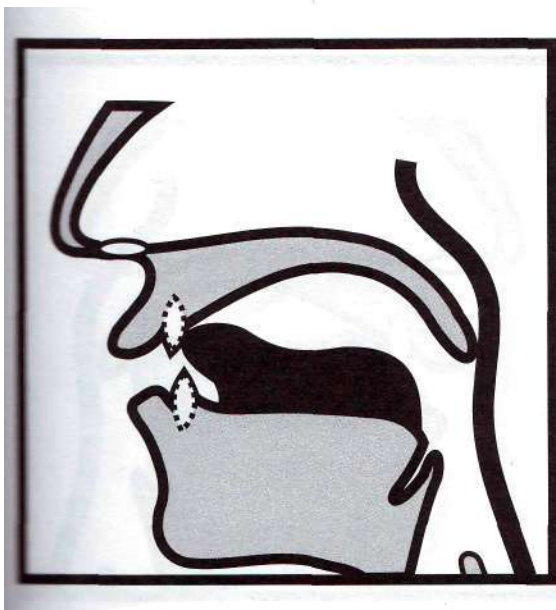
صَيْحٌ : سَيْحٌ ؛ صَيْنِيَّةٌ : سَيْنِيَّةٌ

صِرٌّ : سِرٌّ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

د

ض



ضَلَّالٌ : دَلَّالٌ ؛ ضَرَّ : دَرَّ
ضِلٌّ : دِلٌّ ؛ ضَفَرٌ : دَفَرٌ

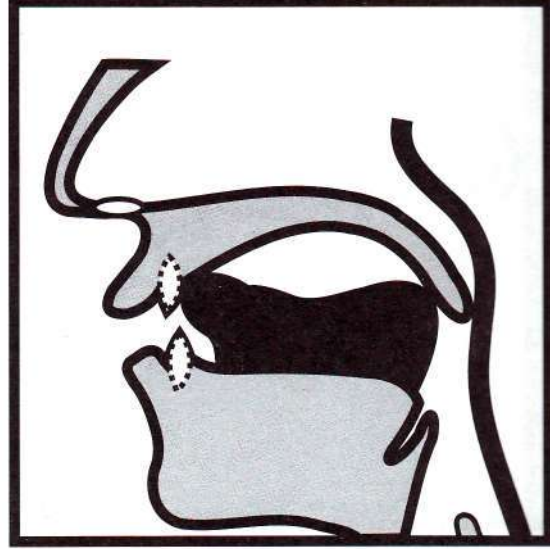
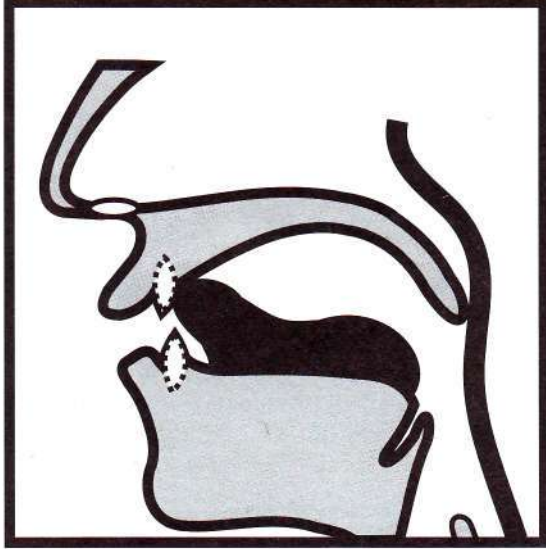
ضُرُوبٌ : دُرُوبٌ ؛ ضُرُوسٌ : دُرُوسٌ
ضِرٌّ : دِرٌّ

ضِرْسٌ : دِرْسٌ ؛ ضِبَابٌ : دِبَابٌ
ضِيْمٌ : دِيْمٌ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

ت

ط



طَاهَ : تَاهَ ؛ طَرْفٌ : تَرْفٌ
طَاطَأٌ : تَأْتَأٌ ؛ طَابٌ : تَابٌ

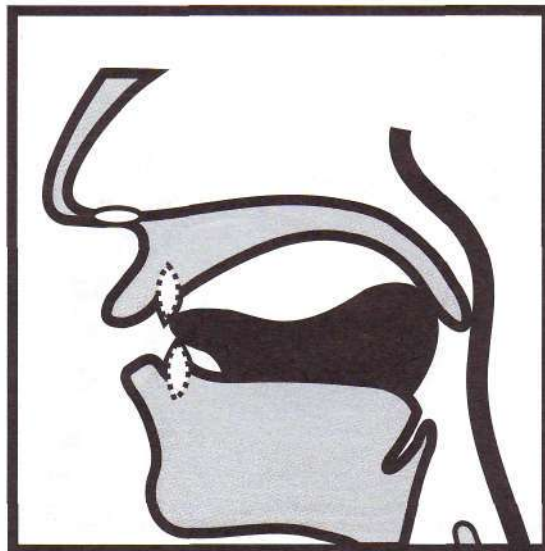
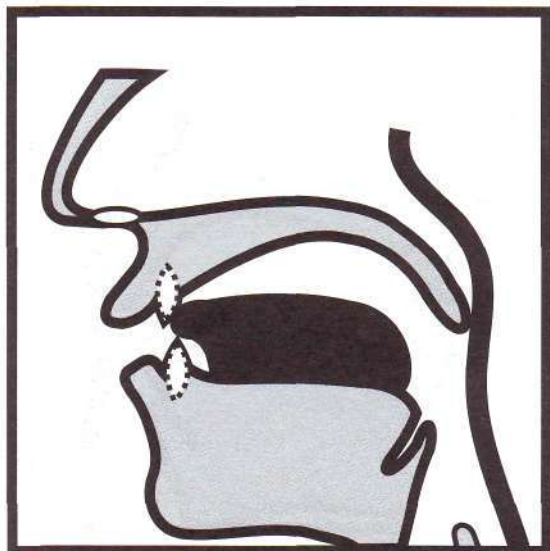
طُبِعَ : تُبِعَ ؛ طُبُولٌ : تُبُولٌ
طُمِرَ : تُمِرَ

طِينٌ : تِينٌ ؛ طِبَاعٌ : تِبَاعٌ
طِلَاوَةٌ : تِلَاوَةٌ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

ذ

ظ



ظَرِيفٌ : ذَرِيفٌ ؛ ظَرَبٌ : ذَرَبٌ
ظَلِيلٌ : ذَلِيلٌ

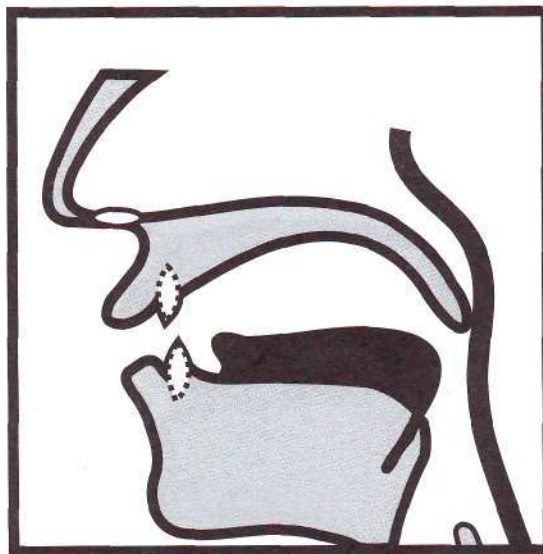
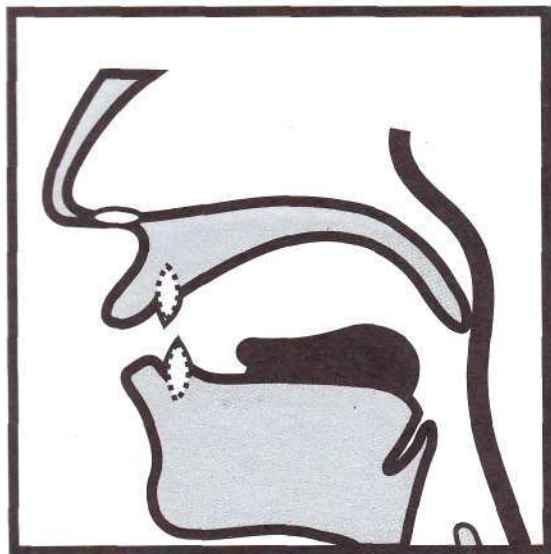
ظُرُوفٌ : ذُرُوفٌ ؛ ظُلٌّ : ذُلٌّ
ظُفٌّ : ذُفٌّ

ظِلٌّ : ذِلٌّ ؛ ظِلَّةٌ : ذِلَّةٌ
ظِلَالٌ : ذِلَالٌ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

ك

غ



غُفُورٌ : كُفُورٌ ؛ غَرَامَةٌ : كَرَامَةٌ

غَدَرَ : كَدَرَ ؛ غَلِيلٌ : كَلِيلٌ

غُرُوبٌ : كُرُوبٌ ؛ غُرْبَةٌ : كُرْبَةٌ

غُرُورٌ : كُرُورٌ ؛ غُفْرَانٌ : كُفْرَانٌ

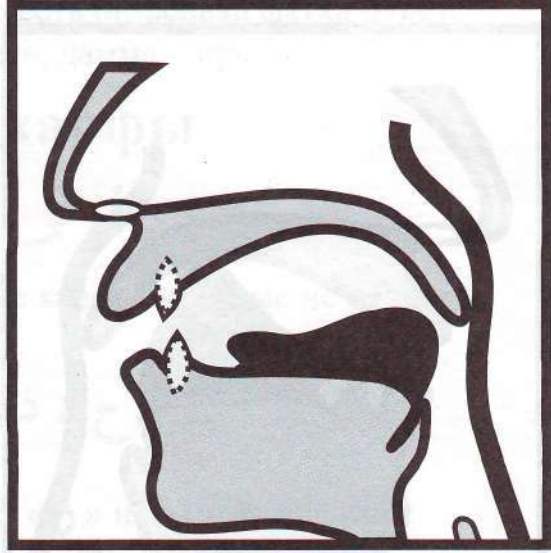
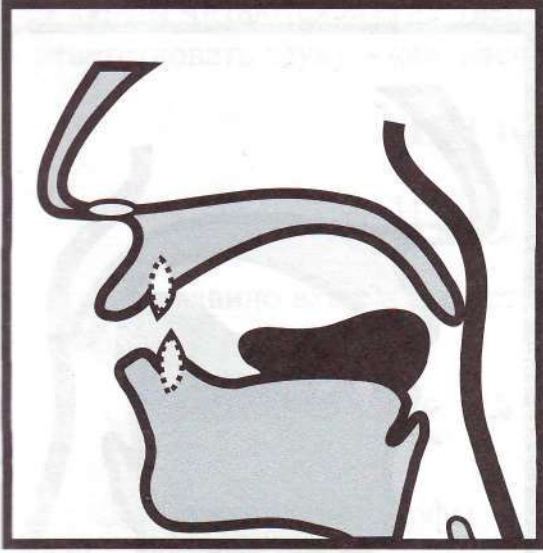
غَرِبَالٌ : كَرِبَالٌ ؛ غِرَاءٌ : كِرَاءٌ

غِيْلَةٌ : كَيْلَةٌ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

ه

ح



حَرَمٌ : هَرَمٌ ؛ حَلٌّ : هَلٌّ
حَمْزَةٌ : هَمْزَةٌ ؛ حَدٌّ : هَدٌّ

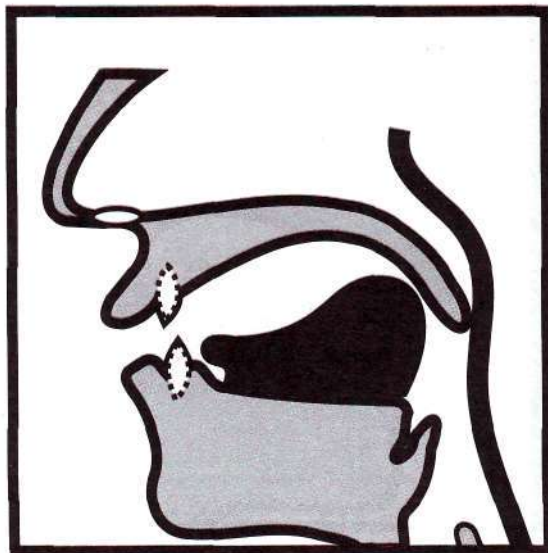
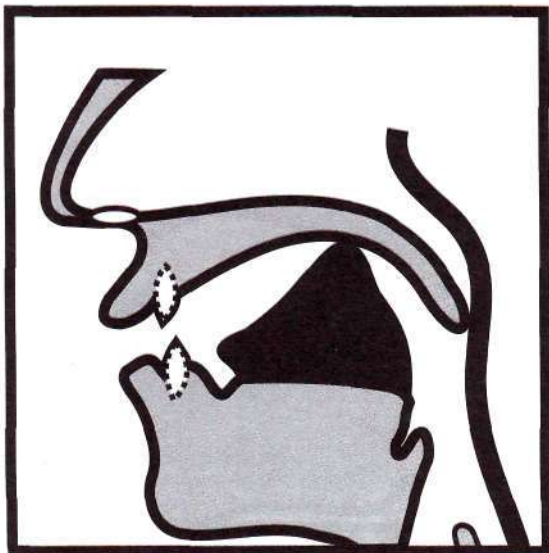
حُبُوبٌ : هُبُوبٌ ؛ حُرُوبٌ : هُرُوبٌ
حُصْرٌ : هُصْرٌ

حِجْرَانٌ : هِجْرَانٌ ؛ حَيْنٌ : هَيْنٌ
حِلَالٌ : هِلَالٌ

Прочитайте следующие слова,
обращая внимание на артикуляцию звуков,
обозначаемых этими харфами.

أ

ع



عَرَبٌ : أَرَبٌ ؛ عَنَّا : أَنَّا

عَلَّمَ : أَلَّمَ

عَصْرٌ : أَصْرٌ ؛ عُمَمٌ : أُمَمٌ

عُمَرٌ : أُمَرٌ

عِمَامَةٌ : إِمَامَةٌ ؛ عِبْرَةٌ : إِبْرَةٌ

عِبَادَةٌ : إِبَادَةٌ

Твердые харфы (حُرُوفُ الْإِسْتِعْلَاءِ¹)

Всего харфов «исти'ля» семь:

خ ص ض ط ظ غ ق

Эти харфы читаются всегда твёрдо, то есть огласовка фатха будет соответствовать звуку - «а», кясра - «ы», дамма - «у».

Мягкие харфы (حُرُوفُ الْإِسْتِفَالِ)

В данное правило входят все остальные харфы, которые не вошли в предыдущие правила.

أ ب ت ث ج ح د ذ ز س ش ع ف ك م ن ه و ي

В порядке исключения харфы «**ل**» и «**ر**» не входят в данное правило, про них речь пойдет ниже.

Правило произнесения харфа «**ل**» (лям)

(أَحْكَامُ حَرْفِ اللَّامِ)

Если перед харфом «**ل**» в слове «**الله**»² стоит харф, огласованный

«фатхой» или «даммой», то звук харфа «**Л**» произносится твёрдо.

Пример: يَحْكُمُ اللهُ سَمِعَ اللهُ شَاءَ اللهُ

Если перед харфом «**ل**» стоит харф, огласованный «кясрой», то звук

харфа «**ل**» в слове «**الله**» произносится мягко.

Пример: لِلَّهِ بِسْمِ اللهِ لَمْ يَفْتَحِ اللهُ

¹Языковое значение этого слова-возвышение, прошение высоты. Данные харфы называются так из-за того, что для произношения их звуков язык необходимо поднять к небу.

Правила произнесения харфа «ر»

(أحكامُ حَرَفِ الرَّاءِ)

Первое: Случаи, в которых звук харфа «ر» читается твердо:

1. Если харф «ر» с фатхой

Пример: وَرَبِّكَ شَرَابٌ نَارًا

2. Если харф «ر» с сукуном после харфа с фатхой

Пример: حَرَدَلٌ قَرْيَةٌ

3. Если харф «ر» с даммой

Пример: مَا يُؤْمَرُونَ يُبَشِّرُهُمْ رُزْقَنَا

4. Если харф «ر» с сукуном после харфа с даммой.

Пример: قُرْآنٌ بِقُرْبَانٍ كَالْعُرْجُونِ

5. Если харф «ر» с сукуном и стоит после хамзы «إ» с кясрой.

Пример: إِرْجِعِي أُمَّ ارْتَابُوا

6. Если харф «ر» с сукуном, стоит после харфа с кясрой и после нее буква относящаяся к твердым (исти'ля)¹

Пример: قِرْطَاسٌ لِبِالْمِرْصَادِ

7. Если «ر» с сукуном стоит после харфа с сукуном, стоящей после харфа с фатхой, то есть при остановки во время чтения.

Пример: الْقَدْرُ الْأَمْرُ

¹ см. стр. 33

Второе: Случаи, в которых звук харфа «ر» читается мягко.

1. Если харф «ر» с кясрой;

Пример: الرِّجَالُ مَرِيحٌ فَضْرَبَ

2. Если харф «ر» с сукуном после харфа с кясрой;

Пример: فِرْعَوْنُ وَاصْبِرْ

3. Если харф «ر» с сукуном стоит после харфа «ي» с сукуном, то есть при остановки во время чтения.

Пример: خَيْرٌ خَيْرٌ

4. Если харф «ر» с сукуном после харфа с сукуном, стоящей после харфа с кясрой, то есть при остановки во время чтения.

Пример: حَجْرٌ السَّحْرُ

Задание:

1. В каких случаях звук харфа «ر» бывает мягким, а в каких твердым?
2. Написать суры «Ан-Нас» и «Аль-Фаляк» и подчеркнуть одной чертой твёрдые, а двумя чертами мягкие харфы «ر».

«Солнечные и лунные харфы»

(الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ وَالْقَمَرِيَّةُ)

В арабском алфавите харфы делятся на два раздела:

1. «Солнечные харфы» (الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ)¹

В арабском алфавите 14 солнечных харфов:

ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن

¹ Солнце имеет столь сильный свет, что, восходя, затмевает всё остальное. Так и эти харфы, по аналогии с ним, соединяясь с определённым артикле **ال** как бы затмевают, то есть поглощают в нём звук харфа **ل**.

Определение: Если после определенного артикля «أل» будет стоять один из 14-ти солнечных харфов, то звук харфа «ل» не будет произноситься, а звук последующего солнечного харфа будет удваиваться, на что будет указывать знак "шадда" над харфом, следующим за харфом «ل» и отсутствие "сукуна" над «ل».

Пример: (الرَّحْمَنُ الشَّمْسُ النَّجْمُ الشَّجَرُ)

2.«Лунные харфы»¹ (الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّة)

В арабском алфавите 14 лунных харфов:

أ ب ج ح خ ع غ ف ق ك م ه و ي

Для лёгкости запоминания используем фразу:

(إِبْنُ حَجَّكَ وَخَفَّ عَقِيمَهُ)

(Совершай хадж и бойся что он будет не принят)

Определение: Если после определенного артикля «أل» будет стоять один из 14 лунных харфов, то звук харфа «ل» будет произноситься четко, а над харфом «ل» будет стоять (огласовка) «сукун».

Пример: (الْقُرْآنُ الْإِنْسَانُ الْبَيَانُ الْقَمْرُ)

Задание:

1. Когда звук харфа «ل» и произносится в определённом артикле «أل» и как называются харфы, являющиеся причиной этого?
2. Когда звук харфа «ل» не произносится в определённом артикле «أل» и как это правило называется?
3. Напишите суру «Ан-нас» и поставьте одну черту под «лунным» харфами и две черты под «солнечными».

Эти харфы называются лунные, так как они, словно луна, имеют свой «свет», то есть звучание, но он не столь силён, что можно было бы отказаться от дополнительного «освещения», то есть звука харфа «ل» в определённом артикле.

Правила произнесения согласного звука харфа « ن » с сукуном и танвина.

(النُّونُ السَّاكِنَةُ وَالتَّنْوِينُ)

Для харфа «О» с сукуном и танвина существует 4 правила:

1. Изхар الإِظْهَارُ
2. Идгам الإِدْغَامُ
3. Икляб الإِقْلَابُ
4. Их фа الإِخْفَاءُ

Изхар الإِظْهَارُ¹

Определение: Если после харфа « ن » с сукуном или танвина стоит одна из этих шести харфов:

ء ه ع ح غ خ

то звук харфа « ن » с сукуном и танвин читаются ясно и отдельно.

Пример:

يَنَّاوُنَ : وَمَنْ أَعْرَضَ : كُلُّ آمَنَ
يَنَّهُوُنَ : مِنْ هَادَ : فَرِيقًا هَدَى
أَنْعَمْتَ : مِنْ عِلْمٍ : حَكِيمٌ عَلِيمٌ
وَأَنْحَرَ : مَنْ حَادَّ : مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ
فَسَيَنْغَضُونَ : مِنْ غِلٍّ : مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ
وَالْمِنْخَنَقَةُ : هَلْ مِنْ خَالِقٍ : يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

¹ Одно из значений этого слова в арабском языке: делать что-либо явным, открытым. В данном случае оно означает ясное и раздельное произнесение звука харфа «ن».

Задание:

1. Перед какими харфами звук х а р «ن»: сукуном или танвин читается ясно и раздельно?
2. Написать суру «Аль-Ихляс» и подчеркнуть харфы, отвечающие правилу изхар.
3. Написать суру «Аль-Масад» и подчеркнуть харфы, отвечающие правилу изхар.

Идгам ¹الإِدْغَامُ

Определение: Если после харфа «ن» с сукуном или танвина стоит одна из этих шести харфов:

ي ر م ل و ن

то звук харфа «ن» не произносится, а удваивается последующий харф.

Идгам делится на две группы:

1. Идгам с гунной, то есть звук удвоенного харфа тянется на 2 счёта² с назализацией, (т.е. воздушная струя выходит через носовую полость), это харфы: و ن ي م

Пример:

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ	:	مَنْ يَقُولُ
حَسَنَةً وَقِنَا	:	مِنْ وَالٍ
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ	:	مِنْ مَالٍ
يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ	:	عَنْ نَفْسٍ

2. Идгам без гунны, то есть звук удвоенного харфа произносится без назализации, это харфы: ل ر

Пример:

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ	أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا
مِنْ رَبِّهِمْ	لِرَوْفٍ رَحِيمٍ

¹ Одно из значений этого слова в арабском языке: соединять, сливать что-либо. В данном случае звуки соединяются, сливаются и последующий поглощает предыдущий.

² Один счет - время, которое затрачивает чтец на произнесение звука одного харфа.

Задание:

1. Написать суру «Аль-Маун» и подчеркнуть харфы, отвечающие правилу Идгам без гунны.
2. Написать суру «Курайш» и подчеркнуть харфы, отвечающие правилу Идгам с гунной.
3. Когда харф «ن» с сукуном или танвин не произносится, а последующий харф удваивается.

Икляб **الإِقْلَاب**¹

Определение: Если после харфа «ن» с сукуном или танвина стоит харф «ب», то вместо звука харфа «ن» та е т с я скрытый звук харфа «م» (т.е. данный звук произнося не четко) с назализацией.

Пример:

أَنْبَهُمْ أَنْ بُورِكَ
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

Задание:

1. Дать определение правила Икляб.
2. Написать суру «Аль-Хумаза» и подчеркнуть харфы, отвечающие правилу Икляб.

Ихфа **الإِخْفَاء**²

Определение: Если после харфа «ن» с сукуном или танвина стоит один из этих харфов, то есть тех которые не вошли в три предыдущих правила:

ت ث ج د ذ ز س ش ص ض ط ظ ف ق ك

то звук харфа «ن» не артикулируется языком (т.е. звучит не ясно как в правиле «изхар», а приглушенно, но не пропадает совсем как в правиле «идгам»), и тянется 2 счёта, потому что есть назализация.

Пример:

عَنْ صَلَاتِهِمْ مَنْ ذَهَبَ مَنْ ثَقُلْتَ
مَنْ كَانَ مِنْ شَرٍّ

¹Одно из значений этого слова в арабском языке: переворачивать. В данном случае харф «ن» как бы переворачивается, меняется на харф «م».

²Одно из значений этого слова в арабском языке скрывать что-либо. В данном случае звук харфа «ن» как бы скрывается.

مِنْ قَبْلُ أَنْ سَيَكُونُ مِنْ دُونِ
 مِنْ زَقُومٍ مِنْ فِئَةٍ
 مَنْ تَابَ مِنْ ضَرِيحٍ مِنْ ظَهِيرٍ

Задание:

1. Дать определение правила Ихфа. Сколько харфов арабского алфавита входят в правило Ихфа?
2. Написать суру «Аль-Фалек» и подчеркнуть харфы, отвечающие правилу Ихфа.

Правила произнесения звука харфа « م » с сукуном

(أحكام الميم الساكنة)

Для произнесения звука харфа « م » с сукуном существует 3 правила:

1. Идгам шафави إِدْغَامٌ شَفَوِيٌّ
2. Изхар шафави إِظْهَارٌ شَفَوِيٌّ
3. Ихфа шафави إِخْفَاءٌ شَفَوِيٌّ

1. Идгам шафави (إِدْغَامٌ شَفَوِيٌّ)¹

Определение: Если после харфа « م » с сукуном стоит харф « م » с любой огласовкой, то звук харфа « م » удваивается и тянется при сомкнутых губах 2 счёта с назализацией.

Пример: نَجِّنَاكُمْ مِّنْ لَّهُمْ مَا يَشَاؤُونَ

Слово إدغام имеет значение соединять сливать что-либо. Слово شفوي переводится как губной, таким образом мы получаем значение: соединённый, слитый звук произносимый при сомкнутых губах.

Ихфа шафави (إخفاء شفوي)¹

Определение: Если после харфа «м» с сукуном стоит харф «б», то звук харфа «м» читается при сомкнутых губах и удлиняется на 2 счёта.

Пример: 

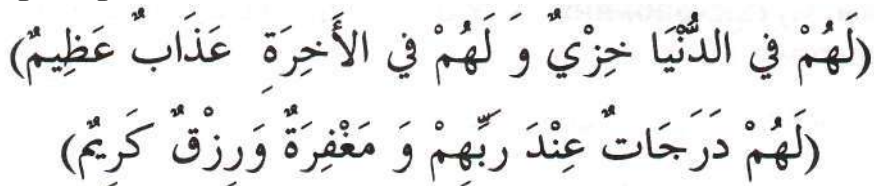
Изхар шафави (إظهار شفوي)²

Определение: Если после харфа «м» с сукуном стоят оставшиеся 26 харфов арабского алфавита, то звук харфа «м» читается ясно и отдельно.

Пример: 

Если после харфа «м» с сукуном стоит харф «ф» или «в», то звук предыдущего харфа читается с ударением. Это правило называется «Изхар шафави шадид»

Пример:



Задание:

1. Написать суру «Аль-Филь». Найти в ней харфы, отвечающие правилу «Изхар шафави шадид» и подчеркнуть их одной чертой, а харфы, отвечающие правилу «Ихфа шафави» - двумя чертами.
2. Написать суру «Курайш». Найти в ней и подчеркнуть одной чертой харфы, отвечающие правилу «Идгам шафави» и двумя чертами харфы, отвечающие правилу «Изхар шафави».

¹По аналогии с предыдущим пунктом это словосочетание переводится как скрытый звук, произносимый при почти сомкнутых губах.

² Это словосочетание переводится как явный, произносимый ясно и отдельно губной звук.

³ Слово шадит переводится как сильный. В данном случае звук буквы «м» усиливается за счет удара на предыдущий харф.

Правила «Идгам мустаकыль»

(الْإِدْغَامُ الْمُسْتَقِلُّ)

Это правило делится на три части:

1. «Идгам мутамасиляйн» (إِدْغَامُ مُتَمَآئِلَيْنِ)
2. «Идгам мутажанисайн» (إِدْغَامُ مُتَجَانِسَيْنِ)
3. «Идгам мутакарибайн» (إِدْغَامُ مُتَقَارِبَيْنِ)

1. «Идгам мутамасиляйн» - это поглощение предыдущего харфа последующим, в случае если эти харфы одинаковые. Это правило касается трёх харфов: **ل ب ك**.

Например, если после харфа «**ب**» с сукуном стоит харф «**ب**» с любой огласовкой, то звук харфа «**ب**» удваивается и тянется 2 счёта.

Пример:

قُلْ لَهُمْ يُدْرِكُكُمْ إِذْهَبْ بِكِتَابِي

2. «Идгам мутакарибайн»³ - это поглощение предыдущего харфа последующим в случае:

а) Если после харфа «**ل**» с сукуном стоит харф «**ر**» с любой огласовкой.

Пример:

بَلْ رَفَعَهُ

б) Если после харфа «**ق**» с сукуном стоит харф «**ك**» с любой огласовкой.

Пример:

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ

¹ Слово «мустакаль» переводится с арабского языка как свободный, независимый. Поэтому данное словосочетание имеет значение слитного произнесения звуков независимых друг от друга харфов.

² Слово «идгам. мутамасиляйн» переводится как соединение, ассимиляция двух похожих друг на друга вещей. В данном случае это касается двух похожих друг на друга харфов.

³ Слово «мутакарибайн» переводится как близкий друг к другу. В данном случае это слитное произнесение звуков двух харфов, близких друг к другу по способу их произнесения.

3. «Идгам мутажанисайн» - это слитное произнесение звуков парных харфов. Звук при этом удваивается и тянется 2 счёта, в случаях:

а) Если после харфа «**ت**» с сукуном стоит харф «**د**» с любой огласовкой, то звук харфа «**د**» удваивается, а звук харфа «**ت**» не произносится.

Пример: **أَثَقَلْتَ دَعْوَا أُجِيبَتْ دَعْوَيْكُمَا**

б) Если после харфа «**د**» с сукуном стоит харф «**ت**» с любой огласовкой, то звук харфа «**ت**» удваивается, а звук харфа «**د**» не произносится.

Пример: **قَدْ تَبَيَّنَ عَبَدْتُ**

в) Если после харфа «**ت**» с сукуном стоит харф «**ط**» с любой огласовкой, то звук харфа «**ط**» удваивается, а звук харфа «**ت**» не произносится.

Пример: **هَمَّتْ طَائِفَةٌ كَفَرَتْ طَائِفَةٌ**

г) Если после харфа «**ط**» с сукуном стоит харф «**ت**» с любой огласовкой, то звук харфа «**ت**» удваивается, а звук харфа «**ط**» не произносится.

Пример: **فَرَطْتُ بَسَطْتُ**

д) Если после харфа «**ذ**» с сукуном стоит харф «**ظ**» с любой огласовкой, то звук харфа «**ظ**» удваивается, а звук харфа «**ذ**» не произносится.

Пример: **إِذْ ظَلَمْتُمْ**

е) Если после харфа «**ث**» с сукуном стоит харф «**ذ**» с любой огласовкой, то звук харфа «**ذ**» удваивается, а звук харфа «**ث**» не произносится.

Пример: **يُلْهَتْ ذَلِكَ**

¹ Слово «мутажанисайн» переводится как одинаковые по своей сущности, а словосочетание в целом - как слитное произнесение звуков одинаковых по своей сущности.

ж) Если после харфа « **ب** » с сукуном стоит харф « **م** » с любой огласовкой, то звук харфа « **م** » удваивается, а звук харфа « **ب** » не произносится

Пример:

يَا بُنَيَّ ارْكَبْ مَعَنَا

Задание:

1. Дать определение правила Идгам мутамасилийн.
2. Дать определение правила Идгам мутакарибайн.
3. Дать определение правила Идгам мутажанисайн.

Правила «Мадд» (الْمَدَّة)

Определение: Мадд - это долгота гласного звука.

Всего существует 3 харфа «мадд»: « **ا** », « **و** », « **ي** », обозначающие долготу родственного гласного звука:

- а) Харф « **ا** » обозначает долготу родственного звука «а», если стоит после харфа с фатхой.
- б) Харф « **ي** » обозначает долготу родственного звука «и», если стоит после харфа с кясрой.
- в) Харф « **و** » обозначает долготу родственного звука «у», если стоит после харфа с даммой.

Правила «Мадд» делится на 2 раздела:

1. «Мадд табиы»¹ (مَدَّ طَبِيعِي) - это простое удлинение звука, которое длится 2 счёта и ставит ударение в слове.

Пример:

قَالَ قِيلَ يَقُولُ

2. «Мадд гейр табиы»² (مَدَّ غَيْرُ طَبِيعِي) - делится на 6 видов:

- а) «Мадд ваджиб муттасиль» (مَدَّ وَاجِبٌ مُتَّصِلٌ)

Определение: Если после харфов «мадд» стоит «хамза» в одном слове, то родственный гласный звук, обозначаемый харфом «мадд» обязательно удлинняется на 4 - 5 счёта.

Пример:

مَا شَاءَ اللَّهُ أَوْلَيْكَ

¹ «Табиы» переводится как природное, то есть естественное удлинение звука, связанное с морфологией слова в котором присутствует удлинение.

² Это переводится как не естественный, то есть сделанный намеренно только для придания большей красоты читаемому тексту.

³ «Ваджиб» переводится как обязательный, а «муттасиль» - как соединенный. Всё это в совокупности даёт значение: обязательное удлинение звука харфа «мад» при условии нахождения её перед «хамзой» в одном слове.

б) «Мадд джаиз мунфасыль»¹ (مَدُّ جَائِزٍ مُنْفَصِلٍ)

Определение: Если после харфа «мадд» стоит «хамза» в следующем за ним слове, то родственный гласный звук, обозначенный харфом «мадд», удлиняется на 2,4 или 5 счетов.

Пример:

بِمَا أُنزِلَ

в) «Мадд арид ли-с-сукун»² (مَدُّ عَارِضٍ لِلْسُكُونِ)

Определение: Если после харфа «мадд» следует харф с «сукуном», то родственный гласный звук, обозначенный харфом «мадд», удлиняется на 2, 4 или 6 счетов (если это слово было последним при чтении) и 2 счёта (если чтение продолжается).

Пример:

رَبِّ الْعَالَمِينَ

г) «Мадд лязим» (مَدُّ لَازِمٍ)

Определение: Если после харфа «мадд» стоит харф с «шаддой», то родственный гласный звук, обозначенный харфом «мадд», обязательно длится 6 счётов.

Пример: وَالضَّالِّينَ الْحَاقَّةَ الصَّاحَّةَ

Также «мадд лязим» встречается в случаях, когда аят или его начало состоит из одного харфа, который произносится по своему алфавитному названию.

Пример:

يَسَّ الْمَقَّ نَّ صَّ

В таких случаях звук тянется 6 счетов.

д) «мадд съ ля» бывает двух видов:

- «сыля кубра» это правило действует в случае если после харфа «ه» с огласовками «дамма» или «кясра» стоит слово, начинающееся с «хамзы», то звук харфа «ه» тянется на 4 счёта-

Пример:

مِنْ دُونِهِ عَالِهَةً تَأْوِيلُهُ إِلَّا اللَّهُ

¹ «Джаиз» переводится как возможный но не обязательный, а «мунфасыль» как отделённый, то есть харф «мад» и «хамза» стоят в разных словах

² «Арид ли-с-сукун» переводится как исходный сукун, иначе говоря, когда человек останавливает чтение, с вытекающим из этого появлением «сукуна», на слове имеющем в конце естественное удлинение звука, то он может увеличить его до 6 счетов.

³ «Лязим» переводится как обязательный, то есть при чтении Кор'ана по правилам таджвида не совершить его нельзя, т.к. «сукун» в слове - "исходный".

- «сыт сугра» это правило действует в случае если после харфа «ه» с огласовками «дамма» или «кясра» стоит слово, начинающееся на любой из оставшихся харфов, то звук харфа «ه» тянется на 2 счёта.

Пример: فَوْسَطُنَ بِهِ جَمْعًا إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَيْرٌ بَصِيرٌ

Исключение: (إِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ)

В этом «аяте» не существует удлинение звука - «мадд».

Если перед или после харфа «ه» будет стоять харф с «сукуном» то, удлинение звука - «мадд» не существует.

Пример: إِلَيْهِ الْمَصِيرُ لَهُ الْمُلْكُ

е) "Мадд ллин" مَدَّ اللَّيْنُ

Определение: Если над харфом мадд (данное правило касается двух харфов мадд (ي و)) стоит сукун, а на предыдущем харфе фатха, то при остановке на данном слове харф мадд тянется на 2, 4 или 6 счётов.

Пример: لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ وَعَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ

Правила «Калькаля»¹ (الْقَلْقَلَة)

Это правило для следующих пяти харфов:

ق ط ب ج د

Для запоминания этих харфов существует арабская фраза:

قَطْبُ جَدِّ

Определение: Если над этими харфами будет стоять «сукун», то при чтении звук харфа выделяется так, что во время произнесения слышится звук, близкий к русскому гласному «Э».

Правило «калькаля» делится на два раздела:
«сугра» и «кубра»

1) «Сугра» - когда один из харфов «калькаля» стоит в середине слова с сукуном.

Пример: يَبْدَأُ يَقْتُلُونَ

2) «Кубра» - когда один из харфов «калькаля» стоит в конце слова и на ней делается пауза во время чтения.

Пример: عَذَابٌ عَلَقٌ

¹ Это слово переводится как движение, колебание, тряска, шум звука, то есть при произнесении звуков этих букв харфов с «сукуном» человек выделяет их нечетким гласным.

² «Сугра» переводится как малая, то есть с меньшим выделением звука, а «кубра» переводится как большая, то есть с большим выделением звука.

Задание:

1. Дать определение правила «Калькаля».
2. Написать суру «Аль-Ихлас» и подчеркнуть в ней харфы, отвечающие правилу «Калькаля-кубра».
3. Написать суру «Курайш» и подчеркнуть в ней харфы, отвечающие правилу «Калькаля-сугра».

Начало и остановка при чтении

(الْوَقْفُ وَالْإِبْتِدَاءُ)

В «Священном Коране» для начала и остановки в чтениях есть несколько разделов:

1. Допустимые جَائِز

2. Недопустимые غَيْرَ جَائِز

3. Приицаемое قَبِيح

Начало чтения

(الْإِبْتِدَاءُ)

Для каждого, кто собирается прочесть или процитировать строки «Священного Корана» необходимо перед началом произнести эту фразу:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

«Лузу биЛяхи мина-ш-шайтани-р-ражим»

Затем произнести фразу «басмала»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

«бисмиллахи -р-рахмани -р-рахим»

Фраза «басмала» произносится в начале каждой суры, кроме 9 суры "Ат-Тауба".

Хадис (изречение)

Умм - Саяма, да будет доволен ею Аллах, передаёт, что Пророк, да благословит и приветствует его Аллах, при чтении «Священного Корана», читал его по аятам. Он читал: (Бисми-Л-ляхи-р-рахмани р-рахим) и делал остановку, затем читал (Аль-хамду Ли-ляхи-раббиль —Алямин) и делал остановку, затем читал (Ар-Р-рахмани-Р-рахим) и

делал остановку, затем читал (Мялики яуми-д-дин) и делал остановку и т. д.

Этот хадис приводят Абу Дауд, Ат-Тирмизи, Ахмад и другие.

Для начала чтения существуют 3 правила:

1. Допустимые (جَائِز)

Например, чтение с начала аята или чтение с того места, где начинается самостоятельное значение.

2. Недопустимые (غَيْرُ جَائِز) - когда чтение начинается со слова, связанного с предыдущим по значению.

Например:

прочитать اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ и не прочитать: الْحَمْدُ

3. Богомерз (قَبِيح). Богомерзким начало чтения будет в том случае, если начать со слова, которое меняет дальнейший смысл предложения на обратный.

Остановка (الْوَقْفُ)

Остановка может быть по окончанию аята или же, если не хватило дыхания, можно остановиться на каком-то слове (при остановке конечная огласовка превращается в сукун) с дальнейшим повторением его при продолжении чтения, в соответствии с предыдущими правилами.

Пауза-Сакта (السَّكْتَةُ)

Пауза - это прекращение чтение и остановка дыхания на один счет

Пауза встречается в пяти местах Священного Кор'ана;

س - место где надо сделать паузу.

В суре «الْكَهْفُ» пример

وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا س قِيمًا

В суре «يس» пример

مِنْ مَّرْقَدِنَا س هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ

В суре «الْقِيَامَةِ» пример

В суре «الْمُطَفِّفِينَ» пример

В суре «الْحَاقَّةِ» пример

Условные обозначения и термины

- необходимо сделать паузу;
- не делать паузы в этом месте;
- можно сделать паузу, но лучше продолжить;
- можно продолжить, но лучше остановиться;
- можно сделать паузу;
- можно сделать паузу в одном из указанных мест;
- непроизносимая буква;
- непроизносимая буква в случае связки слов;
- сукун - огласовка буквы;
- замена буквы буквой ;
- полное произношение танвина;
- усиление;
- приглушение звука;
- необходимость произношения отсутствующих букв;
- необходимость произношения буквы вместо ;
если буква набрана внизу строки, то необходимо произносить вместе ;
- указание долготы;
- место, в котором делается сужуд;
- указание на части Корана;
- конец аята и его номер

Список использованных источников и литературы

1. Священный Коран (Мусхаф ат-Таджвид) Дамаск, 1999.
2. Абдулфаттах М. Таалим ва таалюм аль-асваты аль-арабияти ас-сааба. Мекка
3. Ат-таджвид ва улюмуль-Кур ан.
4. Максуди А. Муаллим сани. Казань 1917.
5. Аль-Кулли М. Аль-Муаллим. Египет
6. Аш-Шафии И. Аль-хажа валь-китаба. 1989
7. Оверченко Т.В., Успенская Н.А. Арабский для начинающих. Москва **1921**
8. Чернов П.В. Справочник по грамматике Арабского литературного языка. Москва 1995
9. Лебедев В.В. Арабская грамматика. Москва 2003.
10. Ковалев А.А., Шарбатов П.Ш. Учебник арабского языка. Москва 1999
11. Шарбатов П.Ш. Русско-арабский словарь. Москва 1974
12. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь. Москва 1989